

переведе його міністр внутрішніх справ у згоді з учасними міністрами, у Словацькій Країні Краєва словацька влада а на Підкарпатській Русі влада Підкарпатської Русі.

Dr. Hácha v. r.

Beran v. r.

Sidor v. r.

Dr. Chvalkovský v. r.

Dr. Fischer v. r.

Dr. Kalfus v. r.

Teplanský v. r.

Dr. Kapras v. r.

Dr. Krejčí v. r.

Syrový v. r.

Dr. Šádek v. r.

Čipera v. r.

Dr. Feierabend v. r.

Dr. Klumpar v. r.

Dr. Havelka v. r.

Prehala v. r.

16.

Vládní nařízení

ze dne 27. ledna 1939,

kterým se mění označení měnové jednotky ve zkratce a některá ustanovení o Národní bance Česko-Slovenské.

Vláda republiky Česko-Slovenské nařizuje podle čl. II ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb. z. a n.:

§ 1.

(1) Koruna česko-slovenská ve zkratce bude napříště označována „K“.

(2) Tím se mění ustanovení § 5 zákona ze dne 10. dubna 1919, č. 187 Sb. z. a n., jímž se upravuje oběh a správa platidel v česko-slovenském státě a doplňuje zmocnění ministerstva financí dané zákonem ze dne 25. února 1919, č. 84 Sb. z. a n., jakož i § 3 zákona ze dne 14. dubna 1920, č. 347 Sb. z. a n., o akciové bance cedulové, ve znění čl. II zákona ze dne 23. dubna 1925, č. 102 Sb. z. a n.

(3) Při jednotlivých družích tisků a ražeb veřejné povahy lze používat dosavadního označení měnové jednotky ve zkratce až do doby, dokud nebudou nahrazeny novými druhy, při tiscích a ražbách soukromé povahy jen do vyčerpání dosavadních zásob.

§ 2.

Ustanovení § 71 zák. č. 347/1920 Sb. z. a n. ve znění čl. XX zák. č. 102/1925 Sb. z. a n. se mění a zní takto:

„Vedoucími správními orgány Národní banky Česko-Slovenské jsou:

a) bankovní rada:

1. guvernér (§ 72),

2. jedenáct členů bankovní rady (§ 73),

3. užší výbor (§ 91),

4. odbory (§ 90),

b) šestičlenný revidující výbor (§ 75) a

c) valná hromada akcionářů (§§ 103 až 120).“

§ 3.

(1) Ustanovení § 73 zák. č. 347/1920 Sb. z. a n. se mění a zní takto:

„Bankovní rada skládá se mimo to ze sedmi volených a čtyř jmenovaných bankovních radů. Práva a povinnosti obou skupin až na výjimku § 74 jsou stejné. Volbu sedmi volených bankovních radů vykonává valná hromada akcionářů (§ 115) na dobu sedmi let. Každoročně končí funkce jednoho z nich. Vystoupivší členové mohou býti vždy znovu voleni. Jmenování čtyř zmíněných bankovních radů vykonává prezident republiky na návrh vlády na dobu tří let. Jmenování bankovní radové mohou býti na návrh vlády prezidentem republiky odvoláni nebo suspendováni a po uplynutí tříletí mohou býti znovu jmenováni.“

(2) Ustanovení čl. XXI zák. č. 102/1925 Sb. z. a n. se zrušuje. Funkční období dosavadního kooptovaného člena bankovní rady Národní banky Česko-Slovenské končí dnem řádné valné hromady za správní rok 1938.

§ 4.

Ustanovení § 74 zák. č. 347/1920 Sb. z. a n. se mění a zní takto:

„Prezident republiky jmenuje po návrhu vlády z bankovních radů dva náměstky guvernéra Národní banky Česko-Slovenské, kteří podle potřeby zastávají guvernéra banky ve všech funkcích. Alespoň jeden z nich musí býti voleným bankovním radou. Práva obou náměstků jsou stejná. Guvernér určí, v jakém období nebo ve kterých věcech budou ho jednotliví náměstkové zastupovati. Náměstek může býti na návrh vlády zbaven prezidentem republiky své hodnosti, zůstává však, je-li voleným bankovním radou, dále v bankovní radě; jinak končí jeho hodnost náměstka uplynutím období, na které byl zvolen bankovním radou. Pro případ, že by ani náměstkové guvernéra nemohli guvernéra zastoupiti, určí guvernér ke svému zastupování kteréhokoli z volených bankovních radů.“

§ 5.

Ustanovení § 75 zák. č. 347/1920 Sb. z. a n. se mění a zní takto:

„Revidující výbor jest šestičlenný a jest volen valnou hromadou na dobu šesti let. Každoročně končí funkce jednoho člena. Vystoupivší členové mohou býti znovu voleni. Guvernér banky jmenuje ze středu revidujícího výboru předsedu tohoto výboru a jeho náměstka.“

§ 6.

V § 89 zák. č. 347/1920 Sb. z. a n. mění se odstavec 1 a zní takto:

„Bankovní rada jest způsobilá se usnášeti, je-li přítomno i s předsedou nejméně šest členů rady, z nichž jsou nejméně čtyři voleni.“

§ 7.

Poslední věta § 97, odst. 1 zák. č. 347/1920 Sb. z. a n. se mění a zní takto:

„Vládního komisaře jmenuje vláda a jmenuje zároveň dva zástupce jeho za stejných okolností a se stejnými právy a povinnostmi; tito zástupci zastupují vládního komisaře v pořadí, které vláda určí.“

§ 8.

Ustanovení přechodná.

(1) Funkční období volených členů bankovní rady a členů revidujícího výboru, kteří zastávají funkci v den účinnosti tohoto nařízení, prodlužuje se o jeden rok, a to na období sedmileté u členů bankovní rady, na období šestileté u členů revidujícího výboru.

(2) Ustanovení § 11, věty první zák. č. 347/1920 Sb. z. a n. ve znění čl. III zák. č. 102/1925 Sb. z. a n. zůstává ustanoveními tohoto nařízení nedotčeno.

§ 9.

Toto nařízení platí na území celého státu a nabývá účinnosti dnem vyhlášení; provede je ministr financí.

Vládní nariadenie

zo dňa 27. januára 1939,

ktorým sa mení označenie menovej jednotky v skratke a niektoré ustanovenia o Národnej banke Česko-Slovenskej.

Vláda Česko-Slovenskej republiky nariaďuje podľa čl. II ústavného zmocňovacieho zákona zo dňa 15. decembra 1938, č. 330 Sb. z. a n.:

§ 1.

(1) Česko-slovenská koruna vo skratke bude nabudúce označovaná „K“.

(2) Tým sa mení ustanovenie § 5 zákona zo dňa 10. apríla 1919, č. 187 Sb. z. a n., ktorým sa upravuje obchod a správa platidiel v česko-slovenskom štáte a dopĺňuje zmocnenie ministerstva financií dané zákonom zo dňa 25. februára 1919, č. 84 Sb. z. a n., ako aj § 3 zákona zo dňa 14. apríla 1920, č. 347 Sb. z. a n., o akciovej cedulovej banke, v znení čl. II zákona zo dňa 23. apríla 1925, č. 102 Sb. z. a n.

(3) Pri jednotlivých druhoch tlačív a ražieb verejnej povahy možno používať doterajšieho označenia menovej jednotky v skratke až do doby, kým nebudú nahradené novými druhmi, pri tlačivách a ražbách súkromnej povahy len do vyčerpania doterajších zásob.

§ 2.

Ustanovenie § 71 zák. č. 347/1920 Sb. z. a n. v znení čl. XX zák. č. 102/1925 Sb. z. a n. sa mení a znie takto:

„Vedúcimi správnymi orgánmi Národnej banky Česko-Slovenskej sú:

a) banková rada:

1. guvernér (§ 72),

2. jedenásť členov bankovej rady (§ 73),

3. užší výbor (§ 91),

4. odbory (§ 90),

b) šestičlenný revidujúci výbor (§ 35) a

c) valné zhromaždenie akcionárov (§§ 103 až 120).“

§ 3.

(1) Ustanovenie § 73 zák. č. 347/1920 Sb. z. a n. sa mení a znie takto:

„Banková rada skladá sa mimo toho zo siedmich volených a štyroch menovaných bankových radcov. Práva a povinnosti oboch skupín až na výnimku § 74 sú rovnaké. Voľbu siedmich volených bankových radcov vykonáva valné zhromaždenie akcionárov (§ 115) na dobu sedem rokov. Každoročne končí funkcia jedného z nich. Vystúpivší členovia môžu byť vždy znova volení. Menovanie štyroch spomenutých bankových radcov vykonáva prezident republiky na návrh vlády na dobu troch rokov. Menovaní bankoví radcovia môžu byť na návrh vlády prezidentom republiky odvolaní alebo suspendovaní a po uplynutí trojročia môžu byť znova menovaní.“

(2) Ustanovenie čl. XXI zák. č. 102/1925 Sb. z. a n. sa zrušuje. Funkčné obdobie dote-

rajšieho kooptovaného člena bankovej rady Národnej banky Česko-Slovenskej končí dňom riadneho valného zhromaždenia za správny rok 1938.

§ 4.

Ustanovenie § 74 zák. č. 347/1920 Sb. z. a n. sa mení a znie takto:

„Prezident republiky menuje po návrhu vlády z bankových radcov dvoch námestníkov guvernéra Národnej banky Česko-Slovenskej, ktorí podľa potreby zastávajú guvernéra banky vo všetkých funkciách. Aspoň jeden z nich musí byť voleným bankovým radcom. Práva oboch námestníkov sú rovnaké. Guvernér určí, v akom období alebo v ktorých veciach budú ho jednotliví námestníci zastupovať. Námestník musí byť na návrh vlády zbavený prezidentom republiky svojej hodnosti, zostáva však, ak je voleným bankovým radcom, ďalej v bankovej rade; ináč končí jeho hodnosť námestníka uplynutím obdobia, na ktoré bol zvolený bankovým radcom. Pre prípad, že by ani námestníci guvernéra nemohli guvernéra zastúpiť, určí guvernér ku svojmu zastupovaniu ktoréhokoľvek z volených bankových radcov.“

§ 5.

Ustanovenie § 75 zák. č. 347/1920 Sb. z. a n. sa mení a znie takto:

„Revidujúci výbor je šestičlenný a je volený valným zhromaždením na dobu šesť rokov. Každoročne končí funkcia jedného člena. Vystúpivší členovia môžu byť znova volení. Guvernér banky menuje zo stredy revidujúceho výboru predsedu tohoto výboru a jeho námestníka.“

§ 6.

V § 89 zák. č. 347/1920 Sb. z. a n. mení sa odst. 1 a znie takto:

„Banková rada je spôsobilá usnášať sa, ak je prítomné i s predsedom najmenej šesť členov rady, z ktorých sú najmenej štyria volení.“

§ 7.

Posledná veta § 97, odst. 1 zák. č. 347/1920 Sb. z. a n. sa mení a znie takto:

„Vládneho komisára menuje vláda a menuje zároveň dvoch jeho zástupcov za rovnakých okolností a s rovnakými právami a povinnosťmi; títo zástupci zastupujú vládneho komisára v poradi, ktoré vláda určí.“

§ 8.

Prechodné ustanovenia.

(1) Funkčné obdobie volených členov bankovej rady a členov revidujúceho výboru,

ktorí zastávajú funkciu v deň účinnosti tohoto nariadenia, predlžuje sa o jeden rok, a to na sedemročné obdobie u členov bankovej rady, na šesťročné obdobie u členov revidujúceho výboru.

(2) Ustanovenie § 11, vety prvej zák. č. 347/1920 Sb. z. a n. v znení čl. III zák. č. 102/1925 Sb. z. a n. zostáva ustanoveniami tohto nariadenia nedotknuté.

§ 9.

Toto nariadenie platí na území celého štátu a nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia; prevedie ho minister financií.

Розпорядок влади з дня 27. січня 1939,

яким міняються означення валютової одиниці в скороченню та деякі постанови про Народний Чесько-Словацький Банк.

Влада Чесько-Словацької Республіки розпоряджує по арт. II конституційного закону уповноваження з дня 15. грудня 1938, ч. 330 36. з. і р.:

§ 1.

(1) Чесько-словацька корона у скороченню буде в майбутньому означувана «Ж».

(2) Цим міняється постанова § 5 закону з дня 10. квітня 1919, ч. 187 36. з. і р., яким уладжується обіг і заряд середників заплати в чесько-словацькій державі і доповнюється повноважність міністерства фінансів дана законом з дня 25. лютого 1919, ч. 84 36. з. і р., як також і § 3 закону з дня 14. квітня 1920, ч. 347 36. з. і р., про акційний цедуловий банк, в укладі арт. II закону з дня 23. квітня 1925, ч. 102 36. з. і р.

(3) При поодиноких родах друку й чекання публічного характеру можна вживати дотеперішнього означення валютової одиниці в скороченню аж до цього часу, доки вони не будуть заступлені новими родами, при друках і чеканнях приватного характеру тільки до вичерпання дотеперішніх запасів.

§ 2.

Постанови § 71 закону ч. 347/1920 36. з. і р. в укладі арт. XX зак. ч. 102/1925 36. з. і р. міняються і звучать ось як:

«Начальними органами управління Чесько-Словацького Народного Банку є:

а) рада банку:

1. гувернер (§ 72),

2. одинайцять членів ради банку (§ 73),

3. вузчий виділ (§ 91),

4. секції (§ 90),

б) шестичленний ревізійний виділ (§ 75) і

в) загальний збір акціонерів (§§ 103 до 120).«

§ 3.

(1) Постанови § 73 зак. ч. 347/1920 Зб. з. і р. міняються і звучатимуть ось як:

«Рада банку складається крім цього з сімох вибраних і чотирох іменованих банкових радників. Права й обов'язки обох груп з виїмком § 74 є однакові. Вибір сімох вибраних банкових радників переводить загальний збір акціонерів (§ 115) на добу сімох років. Кожного року кінчиться функція одного з них. Члени, що виступили, можуть бути знову вибрані. Іменування чотирох згаданих банкових радників переводить президент республіки на проект влади на добу трох років. Іменованих банкових радників може президент республіки на проект влади відкликати або суспендувати а по впливі 3 років вони можуть бути знову іменовані.»

(2) Постанова арт. XXI зак. ч. 102/1925 Зб. з. і р. касується. Функційний період дотеперішнього кооптованого члена рада банку Чесько-Словацького Народного Банку кінчиться з днем звичайного загального збору за адміністраційний рік 1938.

§ 4.

Постанови § 74 зак. ч. 347/1920 Зб. з. і р. міняються і звучать ось як:

«Президент республіки іменує по проекту влади зпоміж банкових радників двох заступників гувернера Чесько-Словацького Народного Банку, які в міру потреби заступають гувернера банку у всіх функціях. Принаймні оден з них мусить бути банковим радником. Права обох заступників є однакові. Гувернер встановить, в якому пробігу часу та в яких справах будуть його поодинокі заступники заступати. Заступника може на проект влади позбавити президент республіки його гідности, але він остає надалі в раді банку, якщо його вибрала рада банку; інакше кінчиться його гідність заступника впливом пробігу часу, на який його вибрала рада банку. На випадок, що ані заступники гувернера не могли би заступити гувернера, встановить гувернер для свого заступництва котрого небудь зпоміж вибраних банкових радників.»

§ 5.

Постанови § 75 зак. ч. 347/1920 Зб. з. і р. міняються і звучать ось як:

«Ревізійний виділ є шестичленний і вибирає його загальний збір на добу шістьох років. Кожного року кінчиться функція одного члена. Члени, що виступили, можуть бути знову вибрані. Гувернер банку іменує зпоміж ревізійного виділу предсідника цього виділу і його заступника.»

§ 6.

В § 89 зак. ч. 347/1920 Зб. з. і р. міняється уступ 1 і звучить ось як:

«Рада банку є управнена до рішень, якщо є присутних разом з предсідником шість членів ради з яких принаймні чотири є вибрані.»

§ 7.

Останнє речення § 97, уст. 1 зак. ч. 347/1920 Зб. з. і р. міняється і звучить ось як:

«Урядового комісаря іменує влада та одночасно іменує двох його заступників серед однакових обставин і з однаковими правами й обов'язками; ці заступники заступають урядового комісаря в порядку, який встановить влада.»

§ 8.

Перехідні постанови.

(1) Функційний пробіг часу вибраних членів ради банку і членів ревізійного виділу, які сповняють функцію в день правосилля цього розпорядку, продовжується о оден рік, а то на пробіг часу 7 років у членів ради банку, на пробіг часу 6 років у членів ревізійного виділу.

(2) Постанова § 11, першого речення зак. ч. 347/1920 Зб. з. і р. в укладі арт. III зак. ч. 102/1925 Зб. з. і р. остається ненарушеною постановами цього розпорядку.

§ 9.

Цей розпорядок зобов'язує на території цілої держави і набуває важности днем оголошення; переведе його міністр фінансів.

Dr. Hácha v. r.

Beran v. r.

Sidor v. r.

Dr. Chvalkovský v. r.

Dr. Fischer v. r.

Dr. Kalfus v. r.

Teplanský v. r.

Dr. Kapras v. r.

Dr. Krejčí v. r.

Syrový v. r.

Dr. Šádek v. r.

Čipera v. r.

Dr. Feierabend v. r.

Dr. Klumpar v. r.

Dr. Havelka v. r.

Prchala v. r.